

Round out ancillary structures for airport transport

機場交通需配套 應急預案要做足

社評雙語道

隔星期三見報

赤鱗角機場已啟用超過17年，但一直以來從市區通往機場及大嶼山的陸路交通，只有唯一一條青嶼幹線。而處於這條幹線上的汲水門大橋，上月因被船隻意外撞擊而造成橋底損毀，光纖斷裂，被迫封閉兩小時進行工程檢查，導致出入市區和大嶼山的公路和鐵路交通瞬間癱瘓，包括機鐵在內的所有陸路交通工具一律無法來往機場至市區，大量趕往機場的旅客不是被擁堵在路上，就是根本「無車可乘」，部分人甚至因此錯過航班。

當局必須從交通癱瘓事件中汲取教訓，盡快打破機場地區「自古華山一條路」的困局，興建連接機場的替代通道，同時推進交通配套體系向多樣化方向發展。這樣可在面對突發事故時，起到分散擁堵風險，疏導人潮的作用，避免類似交通癱瘓事件再次發生。

特區政府不同的職能部門之間，更應該建立協調機制，共同合作令事故的負面效應降到最低。

(文匯報社評 26-10-2015)

The Hong Kong International Airport has been in use for 17 years, but the Lantau Link is still the only land route between the airport, Lantau Island and the

downtown areas. But after the Kap Shui Mun Bridge, a part of the Lantau Link, was accidentally collided by a vessel earlier, resulting in damage of optical fibres and the lower parts of it, all road and rail traffic connecting Lantau and the downtown areas paralysed instantly and the bridge was forced to close off two hours for inspection. Due to the suspension of all land transport services between the airport and the city, including the Airport Express, numerous passengers were either deprived of land options or left stranded on their way to the airport, and some even missed their flights.

The authority must draw experience from the incident and put an end to the current awkward situation of having only one land route to the island. Another direct link to the airport is necessary and ancillary transport facilities must be diversified, so as to facilitate transport flow and minimise the risk of chaos when similar incidents hit.

More importantly, inter-departmental coordination in the government should be enhanced to improve communication, minimizing the impact of future incidents.

■Jeffrey Tse [ywc_jeffrey@hotmail.com]

Learning Point

本文以社會政策為主題，焦點轉至上月發生的汲水門大橋意外。讀者可以此機會，了解香港公共交通的一些日常英語字詞。



Answers

1. Contingency
2. Communication
3. Control
4. Connectivity
5. The Airport Authority
6. Transport Department
7. Marine Department
8. Sea/
9. Marine patrols
10. Maladministration
11. Of public interest and concern

■青嶼幹線由青馬大橋、汲水門大橋和馬灣高架道路組成，是往來大嶼山和市區的必經之路。資料圖片

騎呢遊學團

隔星期三見報

「禍水」一走 Suede 重生

上次提到英國 alternative rock band (另類搖滾樂隊) Suede 未成名前，主音 Brett 的女友 Justine 因「偷食」離開樂隊。事實上，發現女友有第三者當然傷心，但失去了她卻令 Suede 四子重組起來成為真正的 Suede。低音結他手 Mat 說：We were never any good until we kicked her out. (踢她走之前我們一事無成。) 連 Mat 這位和 Brett 一起長大的兒時好友都咁講，可想這位「紅顏」有幾「禍水」！

不可否認的是有很多 Suede 的 albums 中的慘情歌，例如《Pantomime Horse》和《He's Dead》都是 Brett 在寫自己和 Justine 的關係的。Brett 曾直認：I could not have written such songs if I had been happy. (開心就唔會寫到呢啲歌。) 可想而知，Brett 當時有幾抑鬱 (depressed)。傳媒當然就以此製造事端，撩事鬥非，希望第三者和 Brett 兩個會通過他們支筆罵戰啦！

舊去新來 靚仔加盟

禍不單行，Suede 的另一重要人物，結他手 Bernard Butler 也在他們的第二張大碟《Dog Man Star》即將完成之前退出樂隊。Bernard Butler 是公認的天才結他手 (talented guitarist)，可能是一山不能藏二虎，所以 Bernard 選擇離開，但對於由他們出道開始就追星的 fans 來說卻是非常可惜。


不能取代的 Bernard (the irreplaceable Bernard) 離去，換來的卻是當年只有17歲的靚仔 Richard Oakes。之後，Brett 更找來鼓手 Simon 的 cousin 靚仔 Neil Codling。五人組的 Suede 推出了 Suede 的第三張唱片《Coming Up》，這也是他們最暢銷的唱片 (bestseller)。

(之二)

■Richard Oakes (左) 和 Neil Codling (右)。

網上圖片





香港專業進修學校 語言傳意學部講師趙柏霆、李慧文

網址：www.hkct.edu.hk/

聯絡電郵：dlc@hkct.edu.hk

歌詞押韻 字庫滿滿

今期我們繼續介紹瑪麗嘉兒 (Mariah Carey) 的歌曲，透過歌詞 (lyrics) 學習英語詞彙。

歌學英語能讓你快速地記住讀音字母相近的詞彙，因為很多歌詞，每句結尾都是押韻 (rhyme)，這樣才容易朗朗上口，好讓樂迷牢牢記住。看看瑪麗嘉兒另一經典作品《Hero》部分歌詞，你便能明白箇中因由。

Lord knows dreams are hard to follow (上帝明白夢想是難以追隨)
But don't let anyone tear them away (但別讓任何人將它撕碎幻滅)
Hold on there will be tomorrow (要堅持下去 希望在明天)
In time you'll find the way (到了最後 你必找到正確的路)
And then a hero comes along (英雄出現了)
With the strength to carry on (用力量堅持下去)
And you cast your fears aside (助你拋開恐懼)
And you know you can survive (讓你活下去)
So when you feel like hope is gone (當你感到沒有希望 意志消沉時)
Look inside you and be strong (望望心中的你 要堅強啊)
And you'll finally see the truth (這樣 你最終會看見真相)
That a hero lies in you (就是心中英雄常與你同在)

看！顏色字體的詞語無不押韻，例如 follow 與 tomorrow、along 與 on、gone 與 strong、truth 與 you 等詞語，讀者會發現同組的詞語讀音相近，讓我們容易記下來，只要簡單歸類，便能輕鬆地增加自己的詞彙庫呢！

(之三)

Glossary

lyrics	歌詞
rhyme	押韻
aside	旁邊

網址：www.hkct.edu.hk/

聯絡電郵：dlc@hkct.edu.hk

■岑皓軒 騎呢領隊

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang·屎爛英語1&2》等。

英語世界

隔星期三見報

像猴子般 幹搗蛋事

近日到石梨貝水塘一帶郊遊，沿途看見大批猴子結隊巡行，盯着過路的人和背包，眼珠滾來滾去，彷彿有所企圖，不太友善。遊人都小心翼翼，以防為猴子所傷，或被搶去物品。猴子行動敏捷靈活，總予人頑皮、搗蛋的印象。「猴子」的英文 monkey 亦由猴子這形象引申出各種用法。

頑皮、不守規則、愛搗蛋的小孩，也會比喻為猴子，或稱為猴崽子。廣東話也會把難以管教、不聽話的小孩稱為「馬騮」。英文亦同樣以 monkey 形容這樣的小孩。

Those monkeys made a mess of the house.
Stop that, you little monkey.
停下來，你這隻猴崽子。

由猴子的頑皮，引申出動詞詞組 monkey about/around，意思是「不用腦的四處亂走亂動」，「粗心大意地胡亂翻動東西」。

The kids started monkeying around after they had finished their meal.
這些孩子吃過飯後，就像猴崽子般到處胡鬧。

The boy carelessly broke the antique vase when he was monkeying about with it.
那男孩拿着古董花瓶亂舞時，不小心把花瓶摔破了。

還有所謂的 monkey business，可用於形容小孩子的一些搗蛋事。

The teacher came into the classroom and immediately felt that there might be some monkey business going on in the class.
老師甫走進課室就覺得班裡可能在發生一些胡鬧事情。

引申至「不誠實勾當」


不過，monkey business 有更深的負面意思，形容成年人不誠實、欺騙、不守法、麻煩或不能接受的勾當。

The police suspected there had been some monkey business in that company.
警方懷疑那間公司中有一些不誠實勾當。

The chairman has to step down because there seems to be monkey business in the accounting of his organization.
由於機構的會計賬目似乎有不當不誠實的項目，主席不得不下台。

The report will be made public to prevent any monkey business.
報告將會公開，防止任何不法欺騙的行為。

見到一大群猴子，聚在一起定睛望着路過的人，想起 monkey business 這短語，不禁會覺得猴子們在想些什麼勾當。大家一路上充滿戒心地小心前行，留心着猴子的一舉一動。



藝育菁英 隔星期三見報

全港青少年繪畫日

學生姓名：林駿頴
學校：基督教國際學校
作品介紹：視線越過水池，到達人來人往的紅亭，環繞的大樹為熱烈的夏日帶來一絲涼意。畫者利用遠處樹木的翠綠襯托出紅亭，再以靈活的筆觸繪畫水影，增添動感。

網址：www.yadf.hk
■資料提供：藝育菁英

藝育菁英

文章簡潔 考官笑了

英文應試攻略

隔星期三見報

香港考生在 paper 2 常犯的通病——文章冗長多餘。本文也會簡述一下應如何令文章變得簡潔 (concise)。

日改百試卷眼酸

在 paper 2 (writing)，大部分同學會認為要奪取好分數都離不開 logical 的內容，良好的 organization 和文法，以及恰當的生字，因而忽略了簡潔的重要性。簡潔是指不用多餘的字去表達意見。Conciseness 其實比同學想像中更加重要。試想想，每個閱卷員要在有限的時間內批改大量的試卷，而大部分考生的文章都冗長，倘若你的文章能寫得較簡潔，它必定較其他考生的作品為之突出。

勿囉嗦多連接詞

要文章顯得較精簡，同學應盡量避免以下的情況：

1. 不必要的重複。倘若同學已提及某意見，便沒有必要再在往後的段落重述 (除了在 conclusion 外)。
2. 運用大量的 conjunctions 和 transitional words (連接詞)。無可否認，適當地運用 transitional words 如 moreover、besides 等字的確可提升文章的 cohesion，但用得過多時卻令你整篇文章變得 unnatural (不自然) 和 artificial (堆砌)。
3. 過多運用 there 或 here。

(之一)

以下的段落顯示了濫用 transitional words 的問題：

Indeed, the falling English standard has been a serious issue in Hong Kong. In my opinion, I think it has much to do with the local government's policies (or lack of policies) to deal with the issue. As a matter of fact, our local government lacks sincerity in implementing any genuine policy of bilingualism. From my point of view, the lessening appearance of English in the official context is closely connected with the lowering of English standard among Hong Kongers.

在以上短短的 paragraph 中，作者總共運用多句 transitional phrases 和 conjunctions，整段文字不但內容空洞和重複，更令整段文字變得 artificial。

record carefully.
the record./ He didn't check the
2. The fact is that he didn't check mistakes.
1. Mary has apologized for her

Answers

Dr. A Chan
哲學博士，哲學碩士，英語講師。熟悉公開考試之出題模式與評分準則，任教英語。

隔星期三見報